



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/1996/L.37  
10 April 1996

RUSSIAN  
Original: FRENCH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят вторая сессия

Пункт 8 повестки дня

ВОПРОС О ПРАВАХ ЧЕЛОВЕКА ВСЕХ ЛИЦ, ПОДВЕРГАЕМЫХ ЗАДЕРЖАНИЮ ИЛИ  
ТЮРЕМНОМУ ЗАКЛЮЧЕНИЮ В КАКОЙ БЫ ТО НИ БЫЛО ФОРМЕ

Австрия, Аргентина\*, Бельгия\*, Венгрия, Германия, Ирландия\*, Португалия\*,  
Финляндия\*, Франция, Швейцария\* и Швеция\*: проект резолюции

1996/... Вопрос о произвольных задержаниях

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на свою резолюцию 1985/16 от 11 марта 1985 года, в которой она просила Подкомиссию по предупреждению дискриминации и защите меньшинств проанализировать имеющуюся информацию о практике административного задержания без предъявления обвинения или проведения суда и сделать надлежащие рекомендации относительно использования этой практики,

---

\* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

подтверждая статьи 3, 9, 10 и 29, а также другие соответствующие положения Всеобщей декларации прав человека,

ссылаясь на статьи 9, 10, 11 и 14-22 Международного пакта о гражданских и политических правах,

приняв к сведению на своей сорок седьмой сессии пересмотренный доклад г-на Луи Жуане о практике административного задержания (Е/CN.4/Sub.2/1990/29 и Add.1) и содержащиеся в нем рекомендации,

ссылаясь на свои резолюции 1991/42 от 5 марта 1991 года, 1992/28 от 28 февраля 1992 года, 1993/36 от 5 марта 1993 года, 1994/32 от 4 марта 1994 года и 1995/59 от 7 марта 1995 года,

памятуя о том, что в соответствии с резолюцией 1991/42 в задачу Рабочей группы по произвольным задержаниям входит расследование случаев произвольных задержаний или иных случаев задержаний, не согласующихся с соответствующими международными стандартами, изложенными во Всеобщей декларации прав человека или в других международных договорах по этому вопросу, признанных соответствующими государствами,

рассмотрев доклад Рабочей группы (Е/CN.4/1996/40 и Add.1),

заслушав замечания, высказанные в ходе пятьдесят второй сессии Комиссии,

1. принимает к сведению важность работы, проделанной Рабочей группой по произвольным задержаниям, а также духа сотрудничества, которым она руководствовалась при пересмотре своих методов работы, и подчеркивает меры, принятые в целях повышения эффективности диалога с государствами и установления сотрудничества со всеми, кого касаются случаи, представленные на ее рассмотрение, в соответствии с ее мандатом;

2. с удовлетворением принимает к сведению доклад Рабочей группы (Е/CN.4/1996/40 и Add.1);

3. просит Рабочую группу при осуществлении своего мандата продолжать запрашивать и получать информацию от правительств и межправительственных и неправительственных организаций, а также от заинтересованных лиц, их семей и их законных представителей;

4. призывает Рабочую группу продолжать учитывать необходимость осмотрительного, объективного, беспристрастного и независимого выполнения своей задачи в рамках ее мандата и призывает экспертов продолжать строго выполнять свои задачи в свете весьма специфического характера их мандата, который предусматривает, в частности, расследование случаев и действенное реагирование на поступающую к ним достоверную и надежную информацию;

5. принимает к сведению в этом контексте значение, придаваемое Рабочей группой координации деятельности с другими механизмами Комиссии по правам человека и с органами по наблюдению за выполнением договоров, а также укреплению роли Центра по правам человека в этой координации, и призывает Рабочую группу продолжать избегать ненужного дублирования;

6. выражает свою глубокую признательность правительствам, которые сотрудничали с Рабочей группой и отвечали на ее запросы о предоставлении информации, и призывает все соответствующие правительства проявлять такое же стремление к сотрудничеству;

7. выражает удовлетворение в связи с получением Рабочей группой сообщений об освобождении многих лиц, информация о положении которых была доведена до ее сведения;

8. просит соответствующие правительства уделять надлежащее внимание "призывам к незамедлительным действиям", которые Рабочая группа направила им, исходя из исключительно гуманитарных соображений и не предвешая вопрос о характере задержания;

9. призывает соответствующие правительства принять к сведению решения Рабочей группы и, в случае необходимости, принимать надлежащие меры и информировать Рабочую группу о принимаемых ими мерах;

10. призывает правительства уделять внимание рекомендациям Рабочей группы, касающимся лиц, упомянутых в ее докладе, которые подвергаются задержанию в течение ряда лет;

11. выражает сожаление в связи с тем, что Рабочая группа, несмотря на приглашения, направленные двумя соответствующими правительствами, должна была отказаться от двух поездок на места, намеченных на 1995 год, и призывает все правительства направлять Рабочей группе приглашения посетить их страны с тем, чтобы позволить ей выполнить свой мандат;

12. выражает свою обеспокоенность по поводу того, что, согласно данным рабочей группы, наиболее частые случаи произвольного лишения свободы обусловлены отказом в осуществлении права на свободу убеждений и их свободное выражение, и напоминает о необходимости уделять должное внимание случаям произвольных задержаний, обусловленных нарушением других прав человека и основных свобод;

13. с обеспокоенностью отмечает, что, по мнению Рабочей группы, практика произвольных задержаний приобретает большой размах и усугубляется под воздействием различных факторов, таких, как злоупотребление чрезвычайным положением, осуществление мероприятий по чрезвычайному положению без его официального объявления, несоблюдение принципа соразмерности между серьезностью принимаемых мер и конкретной ситуацией,

слишком расплывчатое определение преступлений против государственной безопасности и существование специальных или чрезвычайных судов;

14. призывает государства стремиться к принятию необходимых мер с целью обеспечить соответствие их законодательства в этих областях действующим международным договорам и не продлевать чрезвычайное положение свыше того срока, который строго требуется конкретной ситуацией, или ограничивать его последствия;

15. просит Специального докладчика Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств по вопросу о чрезвычайных положениях оказывать правительствам, которые обратятся с соответствующей просьбой, а также специальным докладчикам и рабочим группам свое содействие с целью обеспечения поощрения и уважения гарантий, предусмотренных в соответствующих международных договорах для случаев чрезвычайного положения;

16. просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы Рабочая группа получала всю необходимую помощь, в частности в том, что касается персонала и средств, требуемых для выполнения ею своего мандата, в частности применительно к осуществлению поездок на места;

17. просит Рабочую группу представить доклад Комиссии на ее пятьдесят третьей сессии и внести на ее рассмотрение любые предложения и рекомендации, которые могли бы позволить Группе наилучшим образом выполнять свою задачу в сотрудничестве с правительствами и продолжать с этой целью консультации в рамках своего мандата;

18. постановляет продолжить рассмотрение данного вопроса на своей пятьдесят третьей сессии по пункту повестки дня, озаглавленному "Вопрос о правах человека всех лиц, подвергаемых задержанию или тюремному заключению в какой бы то ни было форме".

-----